



HKSEDS

HONG KONG SEEING EYE DOG SERVICES

香港導盲犬服務中心

2021-2022 Annual Report 年報





目錄

Table of Content

- 關於我們
- 主席的話
- 使用者分享
- 訓練員分享
- 寄養家庭分享
- 義工分享
- 業務回顧
- 公眾教育
- 國際交流及培訓
- 犬隻近況
- 籌款
- 義工招募和發展
- 香港導盲犬訓練學校
建築工程進展
- 未來發展
- 財務報告
- 合作伙伴
- 鳴謝
- 活動照片
- About Us
- Chairperson's Words
- Users Sharing
- Seeing Eye Dog Trainer Sharing
- Puppy Walker Sharing
- Volunteer Sharing
- Business Review
- Public Education
- International Relations and Training
- Dog Status
- Fundraising
- Volunteer Recruitment And Development
- Hong Kong Seeing eye Dog Training School
Construction Progress
- Future Development
- Financial Report
- Partners
- Acknowledgment
- Event Photos





關於我們 About Us

香港導盲犬服務中心於2012年1月11日成立，並於同年根據香港《稅務條例》第88條，成為慈善機構 (#91/12149)。

截至2022年3月31日，本中心管有的導盲犬共有44隻，並先後免費提供已受訓的導盲犬予20位合適的視障人士使用。今年，雖然受疫情影響，我們仍為各階段的導盲犬進行了接近5,000小時的訓練及跟進，與及為導盲犬使用者進行接近60次配對後的跟進探訪。本年度我們共有3隻新畢業的導盲犬與視障人士完成配對訓練並投入服務。

Hong Kong Seeing Eye Dog Services was established on 11 January 2012. In the same year, we were registered as a Charitable Organization No. 9112149 in accordance to article 88 of the Hong Kong Inland Revenue Ordinance.

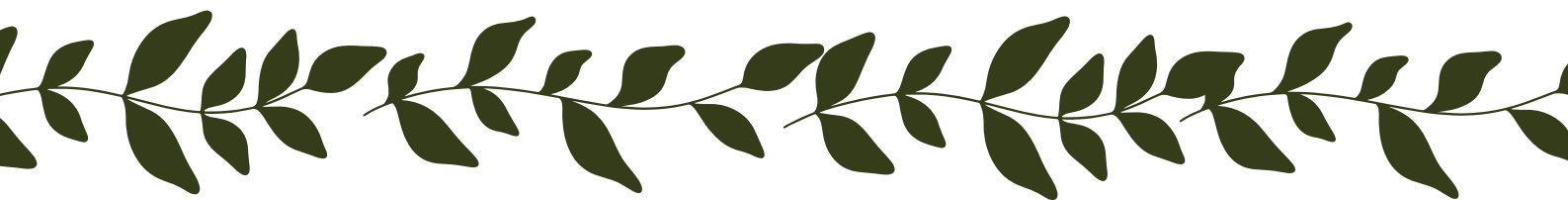
As of 31 March 2022, HKSEDS has 44 Seeing Eye Dogs under our care, of which 20 have successfully qualified and matched to serve suitable visually impaired persons free of charge. Despite continued COVID-19 social disruptions, we still managed over 5000 hours of training and assessments of SEDs at various stages of their training program, and made over 60 post-matching visits and follow-up to our visually impaired partners. This year, 3 Seeing Eye Dogs have successfully graduated through our academy, matched and in service to 3 suitable visually impaired partners.

願景

- 將導盲犬服務本土化，使這項服務能紮根香港。
- 藉着推廣導盲犬服務，可以增進社會互助精神及愛護動物之風氣，促進港人對弱勢社群的重視。

Vision

- To localize the Seeing Eye Dog Services and to make it sustainable.
- To enhance an atmosphere of social caring, to nurture the concept of animal protection and empower Hong Kong people to pay more attention to socially vulnerable groups.



使命

- 培育本地導盲犬訓練員
- 訓練及繁殖本地導盲犬
- 免費提供已受訓的導盲犬予合適的視障人士使用，並作出配對後的跟進服務
- 推廣保護導盲犬及防止導盲犬被遺棄或虐待

Mission

- To train local professionals for the Seeing Eye Dog industry
- To breed and train Seeing Eye Dogs locally
- To provide trained Seeing Eye Dogs and follow-up services to suitable visually impaired applicants free of charge
- To promote Seeing Eye Dog protection and to prevent abandonment
- and mistreatment of the dogs after matching

顧問團

- 高永文醫生 GBS, JP (首席榮譽贊助人)
- 龐愛蘭女士 BBS, JP (名譽贊助人)
- 張文生先生 (名譽贊助人)
- 許宗盛律師 SBS,MH, 太平紳士
- 台灣導盲犬協會 陳長青先生
- 關西盲導犬協會
- 陳維漢會計師事務所
- Dr. Ian Urquart
- 袁國禮教授(眼科顧問)
- 廖漢財醫生(獸醫顧問)
- 周威賢醫生(導盲犬眼科顧問醫生)
- 錢寶生教授(生化科技顧問)
- 黎諾懿先生(關愛大使)
- 袁睿澄大律師
- 黃明慧女士(心理顧問)
- 余民偉先生(會計顧問)
- (排名不分先後)

Our Consultants

- Dr. Ko Wing Man, GBS, JP (Chief Honorary Patron)
- Ms. Scarlett Pong Oi-lan, BBS, JP (Honorary Patron)
- Mr. Cheung Man Sun (Honorary Patron)
- Mr. Herman C.S. HUI, SBS, MH, JP
- Taiwan Guide Dog Association Mr. William Chen
- Kansai Guide Dog for the Blind Association
- Alan Chan & Company Certified Public Accountants
- Dr. Ian Urquart
- Professor Hunter Yuen Kwok Lai (Ophthalmology)
- Dr. Gavin Liu (Veterinarians)
- Dr. Derek Chow (Ophthalmology for Seeing Eye Dogs)
- Professor Mario PS Chin (Biotechnology Consultant)
- Mr. Lai Lok Yi (Care Ambassador)
- Mr. Victor Yuen Y.C. (Barrister-at-Law)
- Ms. Jennifer Wong Ming Wai (Psychological Counselor)
- Mr. Yu Man Wai (Accounting Consultant)
- (names listed in no particular order)



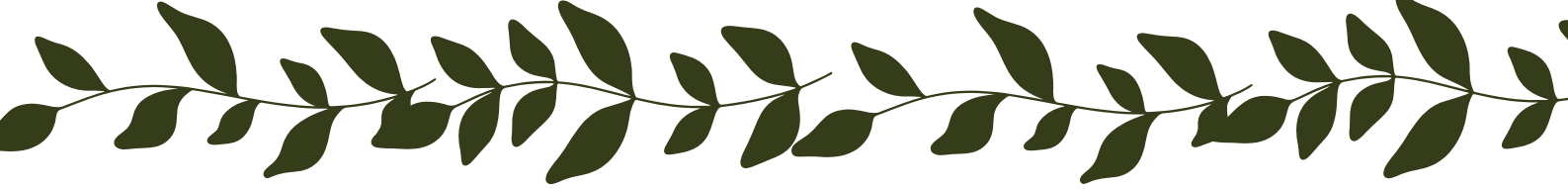
執行委員會

- 張偉民先生 (主席)
- 張美賢女士 (副主席)
- 歐陽志光先生 (副主席)
- 盧秉建先生 (秘書)
- 吳國衛先生 (司庫)
- 盧光炘先生, MBE
- 鄧幼嫦女士
- 何綺雲女士
- 梁志君先生
(排名不分先後)

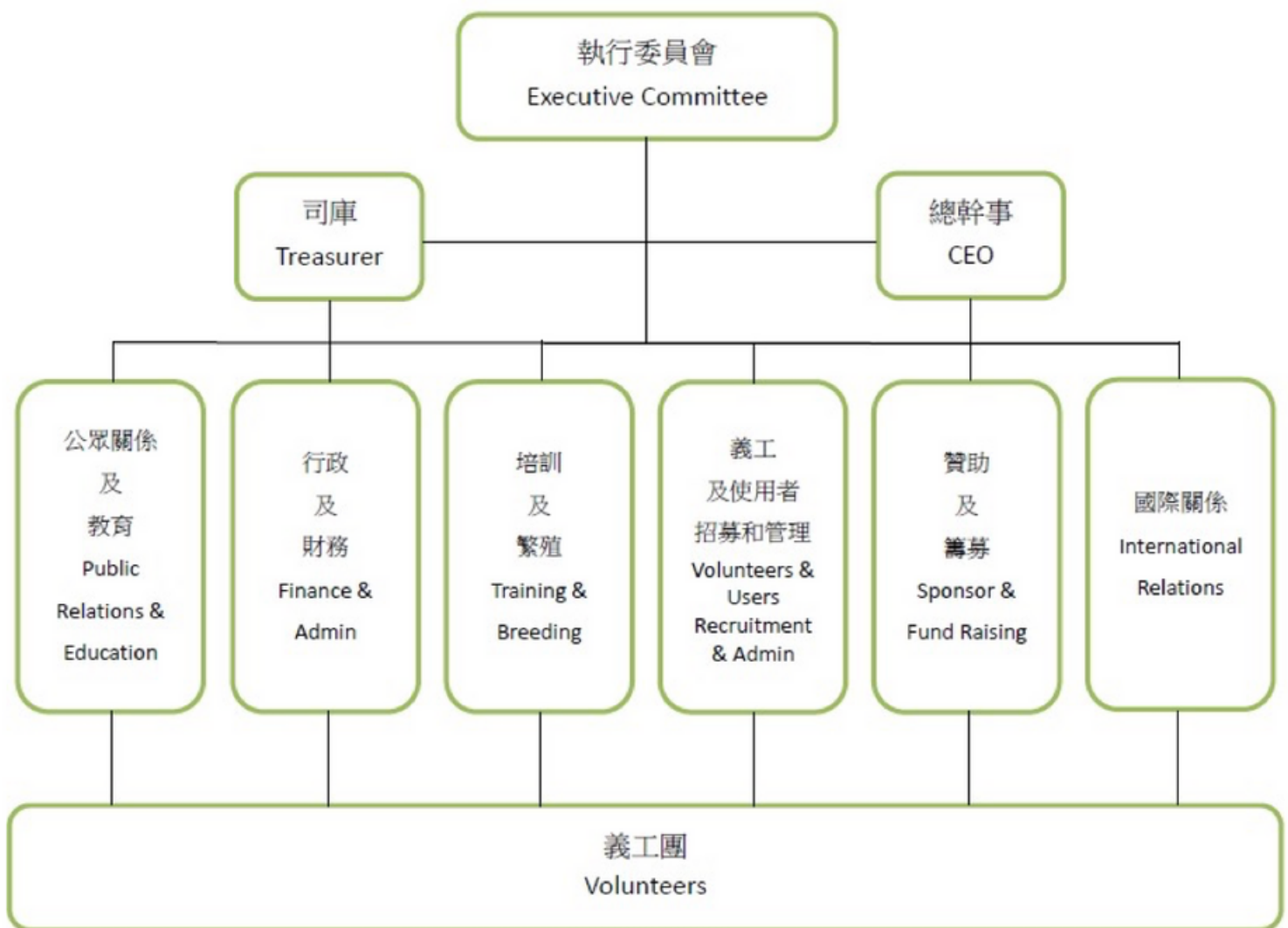
Our Executive Committee

- Mr. Raymond Cheung (Chairman)
- Ms. Mabel Cheung (Vice Chairlady)
- Mr. Ivan Au Yeung (Vice Chairman)
- Mr. Dennis Lo (Secretary)
- Mr. Keith Ng (Treasurer)
- Mr. Frank Loo, MBE
- Ms. Jasmine Tang
- Ms. Suki Ho
- Mr. Patson Leung
(names listed in no particular order)





組織架構 Organization Chart



主席的話 Chairperson's Words

香港導盲犬服務中心成立整整十個年頭，從艱難的起步到第一隻在本港受訓導盲犬畢業並為視障人士服務，見證中心堅毅的決心。十年來透過在機構內外志同道合工作人員及義工們的努力，與及社會各界別的支持和捐助，中心創造了一個又一個導盲犬服務在本港的里程碑，在業界上是不可少覷的成績。但無可否認，成績斐然的背面，仍然有一些不足之處，這是機構發展進程中所必然面對的情況。

作為一個已成立十周年的機構，香港導盲犬服務中心仍然面對很多挑戰，我們定當迎難而上，虛心聆聽社會各界人士的意見，促使本中心未來發展得更理想，以我們的服務對象福祉為依歸。

在不忘本業的同時，我們借致力強化機構管治，以至在未來發展多元服務等範疇，作出實際行動。本人期望隨著社會在新冠疫情可控條件下逐步恢復正常，社福機構能聚焦弱勢社群的核心需要，各司其職，為共融社會繼續努力。

本人謹祝大家

身體健康！

香港導盲犬服務中心
執行委員會主席
張美賢



主席的話 Chairperson's Words

This year marks the 10th anniversary of HKSEDS' founding. From a humble and difficult start up to successfully matching Hong Kong's first locally trained Seeing Eye Dog to serve the visually impaired. HKSEDS has shown their determination and resilience in reaching their first milestone. Over the past decade, thanks to continued hard work and support from dedicated staff members, fellow supporters, volunteer helpers as well as generous donors, HKSEDS have continued to successfully reached one milestone after another in providing Seeing eye Dog Services to the visually impaired in our society and have gained much acclaim in our industry. However, behind our successes, elements of our work require more fine tuning and revamping, inevitable over developing stages of an organization.

Although HKSEDS has 10 years of experience under our belt, we are still faced with many challenges. We shall keep stiving forward to combat these challenges, keeping an opened mind to accept suggestions as well as criticisms, learn from our mistakes, refine techniques in an effort to continuously develop and expand our services to help and improve quality of life to a wider section of our society.

In the meantime, we strive to strengthen our institutional management, develop, take action and expand our services to a wider audience. I personally hope, with control over COVID-19, life slowly retuning back to normality, social work organizations can reach out, identify p 'heart of the matter' of specific sectors, assist, help, work hard to strive for a diversified and inclusive society.

May I take this opportunity to wish everyone good health!

Cheung Mei Yin, Mabel

Chairlady

Hong Kong Seeing Eye Dog Services Executive Committee

使用者分享 Users Sharing

陳貫霞小姐 - Ms. Chan Koon Har, Koonie.

我是一名先天視障人士，自小，弱視對我來說都是一個伙伴。隨著年齡增長，視力衰退情況日益嚴重，更出現視網膜病變。現在的我，視力僅餘一至兩成，每天日落開始，光線續漸昏暗，很快，就差不多完全看不見周圍的事物。

有位朋友所居住附近碰到導盲犬在街道上正在接受訓練，一番好意地給我介紹，當時我也不以為意，沒有怎樣去了解這個服務。就這樣過了一些日子，這位朋友偶然在街上見到香港導盲犬服務中心的宣傳及籌款街站；更加巧合的是原來朋友的女兒正是這機構的義工。於是這位朋友自告奮勇，直接服務中心，告知我需要導盲犬服務。就這樣，我和香港導盲犬服務中心的導師，一步一步，很快就為我挑選了合適的導盲犬 - Happy。

自從與導盲犬Happy一齊生活，外出時有牠為我領路，避開路上障礙物及尋找入閘機等目標物之餘，更為我平靜的社交生活擴闊了許多。路上行人或一同乘車的搭客，對導盲犬甚感興趣，會主動與我交談，我也樂意為他們解說疑問。以往夜幕低垂，正是我害怕戶外行走的原因，如今與Happy結伴同行，雖然我住在郊區村屋，也不再擔心。這樣，社交圈子擴大了、與朋友話題多了、與Happy越來越有默契，自然生活開心左、個人整體上開朗不少。就連平日一起乘搭公共汽車的路人也有同感！

回想過去我學習使用導盲犬，在處理橫過馬路及小路出大路時，偶爾遇上驚險場面，幸好在導盲犬導師引領下都能化險為夷。現在香港導盲犬訓練學校建築工程進行得如火如荼，聽到中心工作人員的介紹，學校內設有交通燈、行人天橋、隧道、半空障礙物.....訓練設施等等。希望我的師弟師妹們在學校落成後，學習的經歷因為校內各種設施而變得暢順和安全。



使用者分享 User s Sharing

陳貫霞小姐 - Ms. Chan Koon Har, Koonie.

Retinitis Pigmentosa (RP) has been my unshakable companion since birth, and I have learnt to live and adapt to it as best I can throughout my life. As symptoms of RP deteriorates with age, I have at best, 10 to 20% vision remain today. As daylight fades, my visual field drops sharply until nightfall where the only objects visible to me are bright lights.

A good friend of mine who had spotted training of seeing eye dogs near her home brought this to my attention. I knew little of these services at the time, so time went by.

She came across HKSEDS' outbound promotion counter one Sunday, where coincidentally her daughter was volunteering that afternoon. Without hesitation she approached staff and explained my visual situation, and the rest was history.

I was lucky to be paired with a Seeing Eye Dog Happy after being approached by HKSEDS staff, working with trainers through application, screening, suitability and physical training over several months.

Happy conducted her tasks well since living with me, she guided me to and from places, avoided crashing into obstacles, helped me find bus stops, ticket barriers, up and down stairs and escalators, crossing roads safely. She attracted much attention o our journeys around town and on public transport. Many curious observers approach us with questions which I am pleased to explain most times. Unknowingly, my social life has broadened and even made friends with these total strangers.

I used to be afraid of the dark, hardly venturing out till late and coming home to the village was scary. Since Happy's arrival, her guidance has boosted my confidence and going out in the dark was not a problem anymore.

My social circle has broadened and I became a happier person since Happy came into my life. Accompanying passengers on our daily route could see this change and told me the same.

Reflecting on our matching training days, there has been some scary moments crossing road junctions. Luckily, trainer was at hand and guided us out of danger. Happy and I, slowly gained mutual understanding and repel, and now, are the best and happiest partners ever!

As construction of Hong Kong's first Seeing Eye Dog Training School is near completion, with facilities such as model bridges, road junctions & traffic lights, tunnels & subways as well as hanging obstacles. These facilities will benefit future budding seeing eye dog partners to endure a smooth training experience, to learn and master some basic essential starting blocks in a safe environment before venturing out to the real world.

訓練員分享 Seeing Eye Dog Trainer Sharing

黃靖恩小姐 - Ms. Wong Ching Yan, Ellen

我自細都鐘意狗狗，喜歡和牠們玩，無論大狗細狗、唐狗番狗，一律來者不拒。我覺得狗狗天生有一種特殊力量，除得人鐘意外，還可以幫到人。最起碼，唔開心的時候，狗狗靜靜的聽我傾訴，然後就成個人鬆晒。

職業生涯上，我曾經做過 Graphic Designer、學校文職和服務於動物機構。我想，如果有一份工可以同狗狗工作就好啦！由於我沒有讀過生物科或做過一些與動物有關的工作，所以開始找一些和動物相關的機構，看看可否找到工作或做義工。後來在寵物展覽會認識到中心主席 Raymond 和 訓練員 Brenda，得悉要加入成為訓練員，可以由義工開始，先了解中心日常運作，等到有空缺時才加入。在這段時間，我開始加入做中心義工，了解到中心的願景，也認識到很多新朋友。後來知道中心招聘 行政助理，我便嘗試去面試，就這樣成為中心一分子！同時也等待著訓練員的空缺。

今天，做左訓練員已經有四年，很多時候都要遊走於香港、九龍、新界及離島等地方。但唔係去玩，基本上都要帶著受訓中的導盲犬接受訓練，避開路障。因應狗狗的進度，我地會去唔同的區份，有時甚至要刻意在繁忙時段去人多車多的地方。例如港鐵車站，唔同時間的乘客數量有極大的出入，這對導盲犬是一種挑戰。

由中心營運的香港導盲犬訓練學校將於年底啟用，校內設有各式各樣的訓練設施。到時，我哋可以讓初哥導盲犬先在校園內做啲基本訓練，俾佢地習慣一下，當逐漸成熟，對環境因素培養出控制能力，減低不確定因素後，高階訓練便可全面及安全地進行。

訓練員分享 Seeing Eye Dog Trainer Sharing

黃靖恩小姐 - Ms. Wong Ching Yan, Ellen

I love dogs from childhood, love to play with dogs, whether large or small, mongrels or pedigrees are all welcomed. I feel dogs have a special energy, not only are they lovable, they can also help us out, at least, at times when I am sad, they sit quietly beside and listen to my grovels, then very quickly my troubles seem to be over and feel refreshed again!

I've worked as a graphic designer, administrator at schools and at animal institutions. It would be great if I could find a job working with dogs. As I had no related qualifications in biology or experience working with animals. So, I started to check out animal related institutions, maybe I could land a job there or help out as a volunteer one day. At the Pet Show, I came across HKSEDS, and learnt from Chairman Raymond and trainer Brenda, that if I wanted to become a puppy trainer, it would be best to start working with them as a volunteer, get to know and understand the basic daily work flow, then join the team when a trainee opening becomes available.

I joined as a volunteer as suggested, developed a better understanding of their work and vision, and made many new friends in the process. Noted an opening for an administration position, decided to apply, and that was how I became a member of the HKSEDS team, working my way while waiting for a possible trainee opening.

Today, as a trainer for 4 years, my work involves extensive travelling through our territory - Kowloon, HK Island, the New Territories as well as our offshore islands, not to enjoy the scenery or play, but on training sessions with our budding seeing eye dog pups. Depending on different training stages and abilities of pups, we take them to specific locations at different times of the day, such as on the MTR. Human traffic varies extensively, especially during rush hour, which can be a very challenging experience for our pups.

The Hong Kong Seeing eye Dog School, operated by HKSEDS, shall commence service by end of the year. Facilities at the school shall be a good training ground for young starter pups, allowing them to learn the basics and master the various obstacles in a safe environment. Once they have relatively matured, can be controlled and risk assessed, we can then safely take them out to face new challenges in the real world.



訓練員分享 Seeing Eye Dog Trainer Sharing

吳雅雯小姐 - Ms. Wu Ya Wen, Monica

歷經十年的風風雨雨, 中心已邁入十周年, 預計今年底導盲犬訓練學校將會啟用, 未來培育導盲幼犬及訓練導盲犬, 會更有系統及效率, 為此而感到興奮與驕傲。

2015年秋天始在中心做義工, 2018年任職寄養家庭職員。雖然遇到很多困難重重的事, 而所謂逆境逼人成長, 順境助人成長, 在隔年已轉職成訓練學員; 當初在寄養家庭的工作經驗, 將對未來很有幫助, 或許一切都是最好的安排!

訓練犬隻初期發現自己已有了小寶寶, 在中心關懷與自己的堅持下, 寶寶臨盆前, 完成導盲犬訓練。而今見到曾經訓練的犬隻與使用者離開中心回家的背影, 覺得過去的一切都是值得的。

現在在中心繼續完成我未完的夢想, 從事導盲犬訓練工作, 身為媽媽的我很難將工作和家庭取得平衡, 感謝中心的支持與老師及同事的體諒及包容, 希望未來訓練能順順利利, 為導盲犬訓練出微薄之力。



訓練員分享 Seeing Eye Dog Trainer Sharing

吳雅雯小姐 - Ms. Wu Ya Wen, Monica

Weathered through 10 difficult years, HKSEDS have reached our 10th milestone with our Seeing Eye Dog Training School scheduled to be operational by end of the year. Facilities available to us shall be a perfect remedy towards systematic progression and increase the effectiveness of our pup breeding and seeing eye dog training program. A very exciting and proud moment for us all.

Volunteering at HKSEDS since autumn of 2015, then progressed to puppy family staff team in 2018. Despite confronted with many challenges and difficult issues and situations, strongly believe rough times are there to strengthen our determination and plain sailing times are awarded to nurture our growth.

A year later, became seeing eye dog trainer. Experience gained whilst working with puppy family team has proved valuable and useful in my new role. Maybe that was how things were meant to be for me. Shortly after starting my trainer role, found out I would become a mother myself. Under the care of HKSEDS and my determination, I managed to continue and complete my pup training before giving birth.

Returning to see my trainee pups' shadows in the distance, venturing home to service their visually impaired partner and a new life, I felt all my previous hard work has been worthwhile. Resuming my unfinished dream of Seeing Eye Dog Trainer, as a mother, it has been difficult to strike a balance between family and work. I am grateful to HKSEDS, teacher and staff with their support and acceptance, so I can progress and contribute towards our Seeing Eye Dog mission.

Gordon 寄養家庭分享

Gordon's Puppy Walker sharing

朱佩詩小姐 - Chu Pui Sze, Prudence

2020 年自愛犬離開以後，我一直心想參與一些有關動物的義務工作，直到 2021 年途經大圍一間獸醫診所門外看見貼有香港導盲犬服務中心招募寄養家庭的海報，突然間被它吸引住了。這個極具意義的義務工作打動了我，於是我便報名申請。其後有中心職員聯絡我並進行家訪，接洽過程中發現中心職員是一位滿有愛心，對照顧和教育導盲犬工作非常有熱誠的人，這一點肯定了我成為寄養家庭的動力。同年8月，中心分派了當時只有2個半月大，非常可愛的導盲幼犬Gordon給我，從此為我一家帶來無比快樂和期待。

事實上，照顧及教導導盲幼犬不能和寵物犬一般看待，自問有養狗經驗的我立刻都變成新手。在Gordon的成長過程中令我有過深刻體會就是認識導盲犬的超強學習能力和領悟性，與人類互相配合。社會化訓練初期例如乘搭交通工具和進入商場時，Gordon會被外界環境或機器的聲音嚇得不知所措和卻步，經歷遇到多次阻滯和失敗，令我也懷疑是否自己是否能力不足和做得不好所以影響了Gordon 的表現！之後透過中心職員的講解、現場示範和指導後，經過多番努力練習，觀察到 Gordon 在社會化訓練中信心不斷遞增，使我感到無比欣慰和滿足，從而有信心牠將來必定能成為一隻出色優秀的導盲犬。

此外，我想跟大家在這裏分享一個經歷，最近我的雙眼出現了問題，經醫生診斷後需要接受手術，康復期為2到3個月。當中曾短暫失去視力，期間我感到無力感，信心下降和不願外出，不過我仍堅持晚上跟丈夫一起，帶Gordon到樓下公園散步。在我視力模糊期間我牽着Gordon時，有著一種截然不同的感覺。有一股力量和實在感帶領我走前面的路，一路上不會感到孤獨。如今我雙眼已經差不多康復，這經歷使我深深體會視障人士對導盲犬的需要和倚重，就好似一雙眼睛，帶他們再次走入社區，同時亦成為他們人生的心靈夥伴。





Gordon 寄養家庭分享

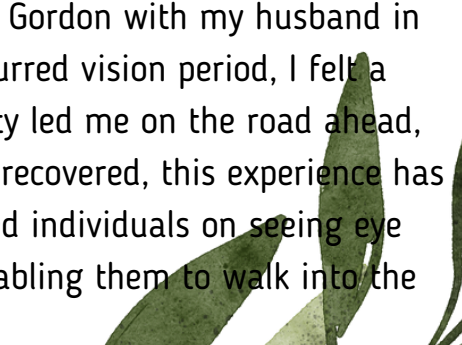
Gordon's Puppy Walker sharing

朱佩詩小姐 - Chu Pui Sze, Prudence

After my beloved dog passed away in 2020, I had been wanting to participate in animal-related volunteer work. Then in 2021, I saw a poster from the Hong Kong Seeing Eye Dog Services seeking puppy walker families outside a veterinary clinic in Tai Wai. The meaningful volunteer work touched me, so I applied and was later contacted by a staff member who was passionate about caring for and educating seeing eye dogs. In August of the same year, I was assigned to take care of a very cute seeing eye dog puppy named Gordon, who was only two and a half months old at the time, and he brought immense joy and anticipation to my family.

Taking care and teaching a seeing eye dog puppy is not like having a pet dog. Despite having experience in raising dogs, I immediately became a beginner with Gordon's growth process. I gained a profound understanding of the seeing eye dog's incredible learning ability and cooperation with humans. During Gordon's socialization training, he was frightened by external noises or machinery when boarding transportation or entering a shopping mall. After experiencing many obstacles and failures, I also doubted my own ability and whether my performance affected Gordon's progress. However, through explanations, demonstrations, and guidance from the staff members, I practiced and observed Gordon's growing confidence in socialization training. This made me feel incredibly relieved and satisfied; giving me confidence that he will become an outstanding seeing eye dog in the future.

Additionally, I want to share an experience with you. Recently, my eyes had some problems and required surgery, with a recovery period of two to three months. During this time, I briefly lost my vision and felt powerless, with decreased confidence and unwillingness to go out. However, I still insisted on walking Gordon with my husband in the park at night. When I held Gordon's leash during my blurred vision period, I felt a completely different sensation. A force and a sense of reality led me on the road ahead, and I never felt lonely. Now that my eyes have almost fully recovered, this experience has deeply shown me the needs and reliance of visually impaired individuals on seeing eye dogs, who serve as their eyes and spiritual companions, enabling them to walk into the community again.



義工分享 Volunteer Sharing

葉秀恩小姐 - Ms. Yip Sau Yan

大家好，我叫恩，一開始不知為何會加入中心成為義工，當我回想起來，我是2015年加入中心這個義工大家庭，我參與義工讓我感動的原因是在我曾經工作過的公司，參加過由中心舉辦的導盲犬講座，讓我再加深了解到視障人士的不便及需要，又讓我再次了解到導盲犬是如何協助到視障人士。因此讓我決心用我點點的綿力幫助中心。

在這匆匆數年，我有幸出席到中心大大小小不同的活動，我看到的是不管是中心職員或寄養家庭義工都十分努力為中心服務。因此，我作為一位小小的義工，雖然能力有限，但我很樂意時常參與中心的街站籌款、文書處理，整理中心物資等等工作。

而這些年成為中心義工，當然不乏很多開心及難忘的事情。就是我認識到很多不同義工朋友，導盲犬，職員，而做義工又可以幫忙人，又可以放鬆心情，何樂而不為呢？

希望中心能舉辦更多不同的活動及日後能培訓更多的導盲犬協助更多的視障人士！



義工分享 Volunteer Sharing

葉秀恩小姐 - Ms. Yip Sau Yan

Hello all, I'm Yan. Not quite sure why I came to be a volunteer at HKSEDS. Thinking back, joined HKSEDS volunteer family in 2015. I attended a sharing session hosted by HKSEDS at my place of work, where I gained knowledge of Seeing Eye Dogs, the needs and inconvenience faced by visually impaired persons, and how Seeing Eye Dogs can help and make a difference to their quality of life. Thereon, I decided to reach out and contribute the best I can.

During these years helping out, I was fortunate to have participated in HKSEDS' many different large and small activities. I noticed not only staff members; volunteer puppy families were all extremely hard working and showed immense support to HKSEDS. As a minor volunteer with limited ability, I didn't mind helping out at outdoor promotion booths, assist with admin work, arrange stock for various activities and help where needed.

Being a volunteer at HKSEDS, I have of course had many unforgettable and fond memories, met many different fellow volunteer friends, seeing eye dogs and their trainers. Helping others has been enjoyable and made me happy. So why not?

I hope HKSEDS will arrange many more activities, continue to train more seeing eye dogs to serve and help many more visually impaired persons.



業務回顧 Business Review

公眾教育 Public Education

為消除市民對導盲犬的誤解，公眾教育是當中非常重要的一環。我們相信增加市民與導盲犬的接觸機會是最為有效的教育工作。在這方面，我們不會鼓勵市民打擾導盲犬使用者，即視障人士的日常生活；但透過導盲犬寄養家庭帶同導盲犬進行社會化訓練及導盲犬訓練員帶同導盲犬在市面進行引路訓練時，必定能讓市民接觸到導盲犬真實可愛的一面。

而這個年度，本中心一共舉辦了的講座場數：

中心講座場數：10場

外勤講座場數：76場

總場數：86場

學校講座之場數：50場

學校講座佔總場數之百份比：58.14%

訓練講座之數目：7場

訓練講座佔總場數之百份比：8.14%

出席人數：2154人

每場平均出席人數：38.46人



業務回顧 Business Review

公眾教育 Public Education

Public education is essential to combat misconceptions of seeing eye dogs. We believe the most effective way to educate the public is to create more opportunities for contact with seeing eye dogs. We do not encourage anyone to disturb visually impaired friends with their seeing eye dogs during their outbound journeys and daily routines. The public will no doubt endure the true behavior of our loving pups at close range when they come across our puppy families out and about with young pups on socialization training, as well as our trainers during their roadside pup guidance sessions.

HKSEDS Public Education Sessions conducted over the past year:

At HKSEDS Service Centre: 10 sessions

Conducted Out-bound : 76sessions

Total no. Of sessions: 86

Conducted at schools: 50sessions

(%) School sessions of Total: 58.14%

No. of Training sessions: 7 sessions

(%) Traing sessions of Total: 8.14%

Total no. of attendees: 2154

Average no. of attendees per session: 38.46



業務回顧 Business Review

國際交流及培訓 International Relations and Training

2021年中，我們的導盲犬導師Brenda遠赴羅馬尼亞，與我們的姊妹學校-Light into Europe 進行3個月的交流，互相分享各地的導盲犬知識。

另一方面，我們亦在今年重近審視我們的訓練方式，將我們的訓練方法改善。當中，我們邀請了Guide Dogs UK的導師David Grace為我們我的訓練員提供網上培訓，期望我們的訓練可以更有效率和更適合不同的犬隻。

今年疫情仍然嚴重，出國培訓變得比以往困難，期望疫情可以盡快過去，我們可以恢復以前去外國交流的機會。



業務回顧 Business Review

國際交流及培訓 International Relations and Training

In mid 2020, our trainer Brenda travelled to our sister training school – Light into Europe, in Romania, for a 3 month exchange program, where training techniques and Seeing Eye Dog knowledge were mutually shared.

In addition, this year, we have restructured and made improvements to our training techniques. We invited guide dog trainer, David Grace of Guide Dogs UK to conduct online remote courses to our training staff. We hope further enhanced training will enable us to elevate our efficiency and suitability to pups of various types.

COVID-19 continued to plague us over this year, Travels overseas for exchange programs has been difficult. We hope normality will prevail soon, and we can once again have the opportunity to travel overseas as before.



業務回顧 Business Review

犬隻近況 Dog Status



本年度很高興看到2位使用者和他們的導盲犬配對成功，畢業開始新生活。他們分別是導盲犬Einstein 與使用者盧志忠先生、導盲犬Elly 與使用者吳桂芬女士。成為一隻真正的導盲犬，需通過各種評核，確保能夠安全帶領視障人士外出才可畢業，有部份訓練中的狗因未能通過某種評核，將會被轉職，例如成為我們的公關犬，幫助向市民大眾推廣導盲犬服務，他們同樣得到中心的跟進及繼續由寄養家庭悉心的照料。

在導盲犬繁殖工作上，中心一直檢視狗隻在寄養家庭生活，準備投入訓練的狗隻數目，適時安排培育新生幼犬。本年度中心很高興迎接了G胎及 I胎幼犬的加入，G胎在2021年6月5日誕生，父母為種犬 Ben及 Cha Cha，四雄三雌的七隻幼犬， 名稱分別為Gloria, Gabe, Gena, Ginger, Gasper, Greyson及Gordon；I胎在同年9月27日誕生，父母是 Ben 及 Fruity，是一黑一黃的兩隻雄性幼犬 Iron及Ice。這兩胎共九隻幼犬的加入，代表著未來將有更多導盲犬能夠為視障人士服務，讓我們感到非常期待。

另一方面，中心以及香港第一隻本土訓練成功的導盲犬Google因癌病，於本年度3月27日在家人的伴隨下離世。中心感激Google為視障人士奉獻一生的精神，相信 Google 出色的導盲犬精神，是會一直延續下去的。

業務回顧 Business Review

犬隻近況 Dog Status

We are excited to welcome the addition of 2 newly qualified Seeing Eye Dogs successfully matched with their partners this year, namely SED Einstein with partner Mr. Lo Chi Chung, and SED Elly with partner Ms. Ng Kwai Fun.

For trainee pups to become qualified Seeing Eye Dogs, they must show ability to safely guide visually impaired persons along, avoiding obstacles through their outbound journey. A series of standards, conditions and examinations must be met and passed for those pups who fail to meet the required standards, they may still contribute by taking up roles such as Public Relations pups, assisting our promotion and public education program. They are cared for by our volunteer puppy families and are still being followed-up and part of HKSED's pup family.

On the pup breeding program front. Activities and life style of pups at volunteer family's care are constantly under our radar, and the number of pups approaching training stage are carefully screened and monitored in preparation for future breeding plans.

This year, we welcomed the birth of litter 'G' and 'I' to our HKSEDS family. Litter of 7 'G' pups arrived on 5 June 2021, born to parents Ben and Cha Cha, comprising of 4 boys and 3 girls: Gloria, Gabe, Gena, Ginger, Gasper, Greyson & Gordon. On 27 September, our 2 'I' pups were born to parents Ben and Fruity. Both male pups, one black and one yellow – Iron and Ice.

The arrival of 9 new pups from 2 litters this year shows our commitment to further progress our work in providing more Seeing Eye Dogs to serve the visually impaired going forward.

On a more somber note. HKSEDS' first Seeing Eye Dog Google, sadly lost his fight with cancer on 27 March this year. Google has been well cared for and left us peacefully surrounded by his human family. We would like to take this opportunity to thank Google for his lifetime contribution to his visually impaired partner. We believe Google's professional Seeing Eye Dog and fighting spirit will forever live in our hearts, and will be passed onto future generations of Seeing Eye Dogs.



業務回顧 Business Review

籌款 Fundraising

從創會至今，中心的經費全部均來自市民大眾、商業機構及個別的慈善基金。而本中心於2021年5月1日 終於成功舉辦了第一次實體賣旗，是次捐款收益非常可觀，全賴一班義工的支持，實屬難得。除了賣旗日以外，雖然因為新型冠狀肺炎疫症的影響，少不了的宣導及籌款活動，使本中心財務情況十分不穩定。而本中心於本年度只舉辦合共27次宣導及籌款活動。

希望在未來年度，除了堅持一貫之街站及商場宣導及籌款活動、有心人士及每月及一次性捐助外，望我們可持續開拓及發展其他籌款方式以增加收入。讓導盲犬服務服務得以持續，可以為更多視障人士提供服務。



業務回顧 Business Review

籌款 Fundraising



Since inception, operating costs of HKSEDS have all been contributed by the general public, commercial entities and various charitable organizations. On 1st May 2021, we eventually held our first physical 'Flag Day' fund Raising Event. Funds raised were fruitful, and we are truly grateful to our voluntary team for their organization and hard work. Apart from 'Flag Day' fund raising, COVID-19 has disrupted our regular fund raising program, reducing our activities and fund raising sessions. Thus, our financial situation has been extremely unstable. During this year we only managed to host 27 fund raising activities, well short of our scheduled target.

We hope in the coming year, apart from persisting with our regular fund raising format: street promotion booths, shopping mall events regular monthly or one-off contributions, we hope to broaden our fund raising channels, to stabilize our financial state, so we may progress with our breeding and training programs to benefit more visually impaired persons of our society.

業務回顧 Business Review

義工招募和發展

Volunteer Recruitment And Development

過去、現在和將來，義務工作者都是導盲犬服務的支柱。社會福利署推行多年的「義工運動」計劃雖已停辦，但本中心將持續為我們的義工進行服務記錄，並進行相應的獎勵。本年度本港繼續受新冠疫情的影響，除導盲犬寄養家庭義工外，其他義工服務均持續低迷。幸得個別街坊義工朋友及特別熱心義工的鼎力支持，致使工作在義工的支援下，仍然得以順利發展。

Voluntary helpers have been essential pillars to the operation of seeing eye dog services in the past, currently, and going forward. Despite suspension of Social Welfare Departments “Volunteer Awards Program”, HKSEDS shall continue to record services provided by our volunteers, encourage and award them for their hard work.

Still affected by COVID-19 this year, besides from voluntary puppy families , recruitment of other voluntary groups has been difficult and stagnant. However, we are most grateful to our neighbors, special friends and dedicated volunteers for their support and contributions, enabling us to uphold and maintain or services during this difficult time.



業務回顧 Business Review

香港導盲犬訓練學校建築工程進展

Hong Kong Seeing Eye Dog Training School Construction Progress

香港第一間正規的導盲犬訓練學校已於2020年12月正式動工，可惜因為疫情及天氣等因素，未能於原訂三百天的工期完成。但學校的設施，則不因工期而有任何影響。當中包括由運輸署安裝的行人交通燈、狗狗嬉水池、模擬隧道、模擬行人天橋等都一應俱全。預期香港導盲犬訓練學校落成啟用後，除導盲犬訓練及視障人士學習方面有所裨益外，市民可透過導賞團等活動，對學校及導盲犬的訓練增加了解。

Construction of Hong Kong's first Seeing Eye Dog Training School commenced in December 2020. Unfortunately, due to COVID-19 restrictions, weather and other interruptions, completion of project exceeded our initial scheduled 300 days. Despite the delay, facilities incorporated at the school has not been compromised, such as working traffic light crossing (installed by the Traffic Department), model tunnels, flyover walkways, puppy swimming pool are just a few.

Upon opening of Seeing Eye Dog Training School, not only will these facilities benefit training of seeing eye dog pups and their visually impaired partners, scheduled visitor groups shall have the opportunity to tour around the school, gain greater knowledge of seeing eye dogs, and understand how fitting these facilities will be towards the success of our training and breeding program.



未來發展 Future Development

香港導盲犬訓練學校無疑是本中心發展的重中之重，因為它標誌著香港在導盲犬服務發展的突破。在年報出版期間本中心全體工作人員正在忙於學校啟用做好準備工作。本中心的辦事處，除位於打鼓嶺的訓練學校，一間位於市區且交通方便的支援中心同樣重要。位於葵涌區的辦事處租約將於今年內屆滿，我們現正物識理想地方作為辦公及服務支援之用。

導盲犬必須自小接受各種訓練及身體健康檢查，以確保牠們能以最優秀的狀態完成訓練，為視障朋友服務。但現實上並非每隻導盲犬都能完成訓練；因健康，性格等等原因而最終未能成為導盲犬的，過去我們被迫放棄，讓牠們退役，成為市民收養的寵物犬。從資源運用的角度考量，誠然並非最佳安排。為此，本中心現正為友伴犬服務進行各種籌備工作，希望透過所提供的服務，讓有需要的朋友改善他們的精神健康。

機構管治對任何慈善機構皆至為重要，本中心經過多年發展，與及近年的學習，汲取當中的要義。在未來的日子，本中心將因應發展及社會期望，落實一系列影響深遠的措施，讓中心建立成熟穩固的基礎，繼續向前，為我們的社會及服務對象提供可持續的優質服務。




未來發展 Future Development



Hong Kong Seeing Eye Dog Training School is the most decorated development of HKSEDS. Its birth marks a major breakthrough in the development of Seeing Eye Dog Services in Hong Kong.

During publication of our Annual Report, our entire workforce are extremely busy in finalizing preparations for the Grand Opening. Our servicing center is located in the school at Ta Koo Leng, a city service resource center with easy access is also important. Leasing of our Kwai Chung center will expire in latter 2022. We are currently in search of a suitable city location to set up our administration and resource service center. Seeing Eye Dogs must be trained from an early age, and their health must be monitored throughout, to ensure they are in a prime state of health to successfully complete guidance training, going on to serve their visually impaired partners. Unfortunately, not all trainee pups, due to health, behavior, suitability or other reasons, are able to complete training or qualify to become Seeing Eye Dogs. In the past we had no choice but to retire these pups and allow the public to adopt them and become family pets. This practice is undesirable, an inappropriate allocation of resources.

As such, we are currently in preparation to launch our Companion Pup Service, in hope that this service may improve the mental health status for those friends concerned. Effective Institutional Management is important to all charitable organizations. HKSEDS has over the years realize and have made efforts to capture and enhance effective management directions to meet public expectations. Improved changes shall lay a firm and mature foundation where we can further develop and maintain our quality services to benefit those in need.



財務報告 Financial Report

HONG KONG SEEING EYE DOG SERVICES LIMITED STATEMENT OF RECEIPTS AND PAYMENTS FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2022

| | NOTES | 2022 HK\$ | 2021 HK\$ |
|----------------------------------|---------|--------------|--------------|
| Project funding allocations from | | | |
| The Community Chest of Hong Kong | 3 | 819,150 | 1,958,300 |
| HKSAR Government subsidies | 3 | 65,400 | 494,335 |
| Other donations received | 3 | 977,486 | 706,816 |
| Event income | 4 and 5 | 1,182,954 | 733,005 |
| Event expenses | | (700,940) | (312,250) |
| Net income | | 2,344,050 | 3,580,206 |
| Interest income | | 109 | 1,135 |
| Other income | | 3,688 | 9,436 |
| Total income | | 2,347,847 | 3,590,777 |
| Less: Expenses | | | |
| Accountancy fee | | 48,000 | 96,000 |
| Advertising and promotion | | 55,140 | - |
| Audit fee | | 18,000 | 18,000 |
| Bank charges | | 2,073 | 3,994 |
| Computer expenses | | 5,595 | 1,023 |
| Consultant service fee | | 56,250 | - |
| Contribution to MPF | | 123,558 | 193,382 |
| Dog care expenses | | 175,010 | 79,195 |
| Entertainment | | 6,798 | - |
| Insurance | | 39,530 | 26,600 |
| Medical expenses for dogs | | 70,371 | 184,328 |
| Membership fee | | 19,484 | - |
| Motor vehicle expenses | | 68,759 | 52,514 |
| Office expenses | | 98,653 | 41,362 |
| Office rent and rates | | 327,919 | 351,159 |
| Postage | | 6,547 | 2,752 |
| Printing and stationery | | 26,737 | 12,397 |
| Repairs and maintenance | | 11,640 | 350 |
| Salaries | | 2,207,445 | 1,855,829 |
| Staff welfare | | 83,285 | - |
| Sundry expenses | | 56,933 | 12,193 |
| Telephone | | 15,794 | 18,757 |
| Training expenses | | 8,392 | - |
| Travelling | | 6,044 | 12,277 |
| Water and electricity | | 19,964 | 5,913 |
| | | 3,557,921 | 2,968,025 |
| (Deficit)/Surplus for the year | | (1,210,074) | 622,752 |

The accompanying Accounting Policies and Explanatory Notes form an integral part of, and should be read in conjunction with, these financial statements.

財務報告 Financial Report

HONG KONG SEEING EYE DOG SERVICES LIMITED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AT 31ST MARCH 2022

| | NOTES | <u>2022</u> HK\$ | <u>2021</u> HK\$ |
|--------------------------------|-------|---------------------|---------------------|
| Non-Current assets | | | |
| Motor vehicle | 6 | 78,300 | 78,300 |
| Office equipment | 6 | 202,947 | 135,162 |
| Current assets | | | |
| Rental and utility deposits | | 152,269 | 146,742 |
| Prepayment for school project | | 4,444,250 | 192,854 |
| Fixed deposit | | - | 1,800,000 |
| Cash and bank balances | | 3,696,409 | 3,270,651 |
| | | <u>8,292,928</u> | <u>5,410,247</u> |
| Current liabilities | | | |
| Accounts payable | | 4,113,000 | - |
| Accrued expenses | | 65,540 | 18,000 |
| | | <u>4,178,540</u> | <u>18,000</u> |
| Net current assets | | <u>4,114,388</u> | <u>5,392,247</u> |
| Net assets | | <u>4,395,635</u> | <u>5,605,709</u> |
| Reserves | | | |
| Surplus brought forward | | 5,605,709 | 4,982,957 |
| (Deficit)/Surplus for the year | | (1,210,074) | 622,752 |
| | | <u>4,395,635</u> | <u>5,605,709</u> |

Approved and authorised for issue by the Board of Directors on **22 NOV 2022**


.....
Director


.....
Director

The accompanying Accounting Policies and Explanatory Notes form an integral part of, and should be read in conjunction with, these financial statements.

合作伙伴 Partners

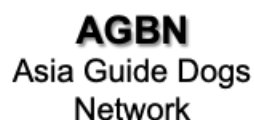
(掛名不分先後 Listed in no particular order)



合作伙伴 *Partners*



合作伙伴 *Partners*





鳴謝 Acknowledgment

本中心感謝各善長，機構對本中心之捐助及各方面的支持。(按英文字母排列)
We would like to express our gratitude to the following donors and organizations for their generous donation and support to us.

ALEX TO & CO SOLICITORS
CHAN KA PO
CHAN KWAN WAI REGINA
CHENG WAI
CHOW SUK YEE
CHU HING LIN
CHUI LAI LING ELAINE
FU KI YAN
HO SIN YAN
HSU WAI MAN DORA
HUI CHING MAN FLORENCE
KING YEE ELEANOR
KO SHUN MO
KOON NGA LAM
LAM HIU HAY HELEN
LAM TO ON & LAM LEE NING
LAU NGAR LAI JENNIFER
LAW YUK HAN
LEE KWOK HUNG
LI SUI YIN
LO WING YIN
LUI WING WAH
MA OI CHI PATRICIA
MAN SIU SHAN
MAN SIU SHAN
NG WAI FONG
NG WAI HUNG
NGAI SZE WAN SANDY
NIP SAO CHENG
ONG MOK HIN
PAK WING YU MARILYN
PANG YIK CHUNG
PIN WAI MUN
TANG HOI KEI ANGELA
TJOENG PING WING
WONG FAT MO IAN
WONG KA HO
WONG MIU CHI YORK
WONG SZE WAI HELEN

WONG WIN QUEEN
WONG WING LEUNG
YAM PUI LING
YIU CHEUK WAH
ZHANG MINSHAN
B Dog Grooming Salon
Bouncy Animal Clinic
CAU獸醫診所
CHIARA COMPANY
Doctors Beck & Stone – HKVC
Doctors Beck & Stone Ltd. (愉景灣)
Dr.Shih 獸醫診所
Eris's Kitchen
Evermind Marketing & Production
Grace Orthopeadis(樂恩骨科創傷及痛症專科)
iDoggie Co. Ltd.
My Little Coffee (大埔店)
My Little Coffee (屯門店)
My Little Coffee (北角店)
My Little Coffee (尖沙咀店)
My Little Coffee (旺角店)
My Little Coffee (紅磡店)
My Little Coffee (灣仔店)
My Little Coffee (觀塘店)
Nomads
OnDogDogCafé
Rapha
REDRICE米飯主題
REDRICE米飯主題餐廳
Tai Hang Veterinary
The Clinic
The Dog Com Pet Grooming Studio
The Dog Com(元朗安興街)
TIE Outlet
ULURU
九號水產
九龍維景酒店
上海美味一品香菜館
小綿羊生活百貨公司



鳴謝 Acknowledgment

本中心感謝各善長，機構對本中心之捐助及各方面的支持。(按英文字母排列)
We would like to express our gratitude to the following donors and organizations for their generous donation and support to us.

中央動物醫院 (九龍城)
中央動物醫院(天后)
中央獸醫-九龍城
公和荳品(深水埗)
天地寵物店
天鷹實業(亞洲)有限公司
方舟動物醫院
日日涮
日本城
火鍋頭
王天仁議員辦事處
北海道食堂
正脊堂脊椎養生館(歡迎貼紙一齊帶去)
正記冰室(九龍灣)
伍鎮坤醫生
合眾制服有限公司
吉之家 (新蒲崗)
多多龍
好朋友動物醫院
米飯主題
老虎岩(第6座)潮式粉麵咖啡
何國豪議員辦事處
坑口獸醫診所
李嘉豪議員辦事處
亞萊泰菜(元朗)
享和珍禽異獸
享慢煮意Fast Gourmet
東方獸醫診所
東億生物
金撈老鴨湯刺身火鍋專門店
阿牛餐廳
阿南廚房
城大動物醫療中心
為食火鍋深水埗店
為食火鍋觀塘店
美孚九華徑燒烤場
香港資優教育學苑
栢立化驗所(旺角)

栢立化驗所(萬邦行)
栢立化驗所炮台山
栢立醫學化驗所(旺角)
栢立醫學化驗所(銅鑼灣)
健瑞仕活力中心
唯一僱傭中心
婦盈醫務中心有限公司
將軍澳獸醫醫院
專一動物診所
康城動物醫院
張智陽議員辦事處
張慶樺 李世鴻議員辦事處
梁國豪議員辦事處
梁靜珊議員辦事處
梁耀忠議員辦事處
釣魚船屋
陳兆陽議員辦事處
陳念聰醫生
陳諾恒議員辦事處
陸梓峯議員辦事處
鹿良便當 Shika Bento
麥梓健議員辦事處
勞越洲議員辦事處
著意寵物用品/馬灣
黃大仙新樂茶餐廳
黃峻峰醫生
黃漢權議員辦事處
黃學禮 黃浩鋒議員辦事處
新偶像 (天水圍置富嘉湖一期)
新偶像集團 (石硤尾)
新偶像集團 (李鄭屋)
新偶像集團 (旺角海富)
新偶像集團 (東涌富東商場)
新偶像集團 (彩雲邨)
新偶像集團 (慈雲山)
嘉寶漢堡KABO BURGER
酷廚 KOOL
銅鑼灣動物醫院
齊齊素

鳴謝 Acknowledgment

本中心感謝各善長，機構對本中心之捐助及各方面的支持。(按英文字母排列)
We would like to express our gratitude to the following donors and organizations for their generous donation and support to us.

劉貴梅議員辦事處
劉肇軒議員辦事處
廣林浸信會呂郭碧鳳幼稚園
德高寵物渡假村
蝦麵店 (海光街)
蝦麵店 (粉嶺中心)
蝦麵店 (荃新天地)
蝦麵店 (蘭杜街)
穆斯林咖喱屋(Pak Muslim Curry House)
錦锈動物診所
謝正楓議員辦事處
韓俊賢議員辦事處
鮎一日本料理 G One Sushi Japanese Restaurant
離島獸醫服務 (愉景灣)
寵物家膳有限公司
寵藝坊

英文翻譯：陳貫霞小姐 Ms. Chan Koon Har, Koonie
年報設計：伍思海小姐 Ms. Ng Putie, Putie



活動照片 Event Photos

高爾夫球慈善賽2021



「V3D 導盲犬爆珠口罩設計比賽」頒獎典禮



活動照片 Event Photos

賣旗日2021



G胎導盲幼犬命名儀式



活動照片 Event Photos

義工及寄養家庭迎新日



「香港導盲犬訓練學校 - 建校籌款線上跑2021」啟步禮



活動照片 Event Photos

義賣活動





HKSEDS

HONG KONG SEEING EYE DOG SERVICES

香港導盲犬服務中心



聯絡我們 Contact Us

中心熱線 Phone: (852) 2628 1833

傳真號碼 Fax: (852) 2628 1913

電郵 Email: services@seeingeyedog.org.hk

網站 Website: www.seeingeyedog.org.hk

最新資訊請留意以下平台 Follow Us On

Facebook: HKSEDS /HKSEDPUPPY

Instagram/YouTube: HKSEDS

本中心資料 Beneficiary Organization Information

香港導盲犬服務中心 Hong Kong Seeing Eye Dog Services

政府註冊慈善機構

HKSAR Approved Charitable Institution #91/12149

版權所有 不得翻印

All rights reserved

新版日期: 2023年4月

Update: April 2023